

Министерство образования Республики Беларусь

Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь  
по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования  
Республики Беларусь

 А.И.Жук

29.12. 2012 г.

Регистрационный № ТД-Д. 268 /тип.

**СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ОСНОВЫ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ**  
**(французский язык)**

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по направлению специальности  
1-21 06 01-01 "Современные иностранные языки (преподавание)"

**СОГЛАСОВАНО**

Председатель

Учебно-методического

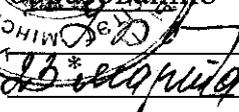
объединения высших

учебных заведений

Республики Беларусь

по лингвистическому

образованию

 Н.П.Баранова

2012 г.

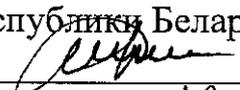
**СОГЛАСОВАНО**

Начальник Управления высшего и

среднего специального образования

Министерства образования

Республики Беларусь

 С.И.Романюк

29.12. 2012 г.

**СОГЛАСОВАНО**

Проректор по учебной и

воспитательной работе

Государственного учреждения

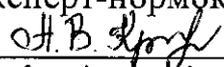
образования "Республиканский

институт высшего школы"

 В.И.Шупляк

30.12. 2012 г.

Эксперт-нормоконтролер

 А.В.Кравце

30.10.2012

Минск 2012

Социокультурные основы  
нового общества 1-210601 01  
(французский язык)

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Гаврилович А.А., доцент кафедры грамматики французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

Кафедра германо-романской филологии учреждения образования «Могилевский государственный университет имени А.А.Кулешова»

Бендетович Г.Б., доцент кафедры иностранных языков учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка»

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ**

Кафедрой грамматики французского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 23 декабря 2011 г.)

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»  
(протокол № 4 от 24 января 2012г.)

Научно-методическим советом по гуманитарному профилю учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию  
(протокол № 2 от 20 марта 2012 г.)

Ответственный за выпуск

Гаврилович А.А.

# 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

## 1.1. Актуальность изучения учебной дисциплины

Современное образование средствами гуманитарных дисциплин выдвигает на первый план в качестве содержания образования культуру, которая рассматривается как накопление определенной общностью людей интегрированного опыта социальной деятельности, основанной на совокупности материальных и духовных ценностей. Соответственно, языковое образование организуется через изучение фактов и артефактов культуры, системы ценностей народа и языка как составляющей этой культуры.

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (французский язык)» способствует формированию поликультурной личности, ее саморазвитию и самосовершенствованию на базе диалога иноязычной культуры с родной в рамках общей культуры человечества.

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (французский язык)» опирается на курс «Практика устной и письменной речи» и реализует переход от базового модуля к профессионально-ориентированному модулю в цикле общепрофессиональных и специальных дисциплин. В процессе обучения совершенствуется и активизируется речевая деятельность студентов с учетом особенностей функционирования языковых явлений в речевом общении. При этом повышается значение овладения дискурсивными практиками, соответствующим типам дискурса, знаниями языковых и социокультурных особенностей страны изучаемого языка, а также осознания иностранного языка как инструмента социокультурного и профессионального развития личности и средства формирования ценностной ориентации через диалог культур родного и иностранного языка.

Данная учебная дисциплина направлена на дальнейшее совершенствование ряда академических компетенций, в частности, языковой, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, учебно-познавательной, компенсаторной (стратегической). Наряду с академическими, существенное внимание уделяется формированию социально-личностных и профессиональных компетенций, чему способствует содержание курса, акцентирующее внимание на культурно-ценностных характеристиках личности и общества, а также используемые методические и дидактические приемы.

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (французский язык)» является частью единой системы профессионального языкового образования и подготавливает студентов к изучению языковых дисциплин на старших курсах. Демонстрируя тесную связь с учебными дисциплинами «Практика устной и письменной речи», «Страноведение», данный курс направлен, прежде всего, на языковое, когнитивное, гуманистическое и коммуникативное развитие личности специалиста.

## 1.2. Цели и задачи учебной дисциплины

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (французский язык)» является частью общего процесса формирования социально-профессиональной компетентности специалиста, позволяющей сочетать академические, профессиональные, социально-личностные компетенции для решения задач в профессиональной и социальной сферах деятельности.

*Целью* изучения дисциплины является дальнейшее формирование и развитие поликультурной личности, способной осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение для решения социальных и профессиональных задач в определенных программой пределах.

По основным направлениям формирования академических компетенций данная учебная дисциплина связана с решением таких задач как:

- овладение языковыми знаниями и опытом восприятия и использования языковых единиц, речевых клише, идиоматических выражений, тематически-маркированных единиц и структур на уровне, приближающемся к уровню носителя языка (языковая компетенция);
- развитие опыта использования языковых единиц, речевых структур и фактологических знаний в соответствии с условиями речевой коммуникации (сфера общения, ситуация общения, статусные и коммуникативные роли, форма речевого взаимодействия и др.); усвоение безэквивалентной, коннотативной лексики, реалий, соответствующих предметно-тематическому содержанию курса; осознание особенностей изучаемого иностранного языка как неотъемлемого компонента национальной культуры (социолингвистическая компетенция);
- приобретение опыта использования языковых единиц, речевых структур и фактологических знаний в контексте межкультурной коммуникации, предполагающей особые типы дискурсивных практик; развитие умения адекватно интерпретировать социокультурную информацию при непосредственном или опосредованном общении с представителями иной культуры; приобретение опыта критического сопоставительного анализа культур родного и иностранного языков; развитие умения эффективно снимать межкультурных барьер, вызываемый лингвоспецифическими особенностями культур, национальных стереотипов, традиций и т.д. (социокультурная компетенция);
- приобретение опыта адекватного восприятия и самостоятельного формирования последовательности связных высказываний в соответствии с типом дискурса; развитие умения гибко использовать разнообразные стратегии для установления и поддержания контакта с представителями франкоязычной культуры (дискурсивная компетенция);
- развитие общих и специальных умений в сфере самостоятельного изучения языка и культуры, в том числе и использованием новых информационных технологий (учебно-познавательная компетенция);

-- развитие умения использовать вербальные и невербальные средства для компенсации пробелов в знании кода языка (компенсаторная компетенция).

Задачи в области формирования социально-личностных компетенций включают углубление и расширение навыков межличностной коммуникации, умений работать в команде; подготовленность к социальному межкультурному взаимодействию, ценностно-смысловой ориентации в мире, саморазвитию; развитие умения анализировать исторические и современные проблемы жизни общества.

По основным направлениям формирования профессиональных компетенций данная учебная дисциплина связана с решением таких задач как:

- приобретение опыта профессионально-педагогического взаимодействия, организации работы малых коллективов для достижения поставленных целей, управления студенческим коллективом, подготовки докладов и материалов к презентациям, использования глобальных информационных ресурсов;

- развитие готовности к осуществлению основных функций преподавателя иностранных языков на основе интеграции знаний и профессионально-значимых умений и навыков, овладение умениями педагогического общения и лингводидактической деятельности (управление интеллектуальной деятельностью; стимулирование, организация и контроль речевой иноязычной деятельности учащихся; отбор, систематизация, адаптация лингвистического материала и социокультурной информации для использования в учебном процессе);

- приобретение опыта отбора материала для исследования, проведения сопоставительного анализа фактов родного и изучаемого языков, интерпретации анализируемых явлений в их взаимосвязи и взаимозависимости, использования научной, справочной литературы и глобальных информационных ресурсов.

### **1.3. Требования к уровню освоения учебной дисциплины**

Дисциплина предполагает дальнейшее развитие рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях максимально приближенных к условиям естественной коммуникации с соблюдением норм социально-вербального иноязычного общения.

В результате изучения дисциплины «Социокультурные основы речевого общения (французский язык)» обучающийся должен

**знать:**

- различные функциональные типы монологических и диалогических высказываний;

- нормы социально-вербального общения;

- тематически и ситуативно-обусловленные языковые единицы, структуры и речевые клише;
- разговорные клише для выражения согласия/несогласия, отношения/предпочтения, похвалы/порицания и т.п.;
- фактологическую информацию в рамках изучаемой проблематики;
- особенности изучаемого иностранного языка как неотъемлемого компонента национальной культуры.

***уметь:***

- понимать нейтральную и эмоционально-окрашенную речь в непосредственном общении или записи;
- выразительно говорить и доказательно излагать мысли, используя изученные лексико-грамматические структуры;
- формулировать монологическое высказывание в диапазоне от отдельного высказывания до целостного устного сообщения, доклада и т.п.;
- вести диалог, беседу, дискуссию проблемного характера с использованием адекватных речевых структур;
- реализовывать коммуникативное намерение в рамках поставленной коммуникативной задачи;
- оценивать высказывание собеседника с точки зрения содержания и правильности языковой формы;
- выражать письменно свои мысли по изученной тематике с использованием наиболее характерных для стиля письменной речи лексических, грамматических и речевых структур.

#### **1.4. Структура содержания учебной дисциплины**

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (французский язык)» по направлению специальности 1-21 06 01--01 «Современные иностранные языки (преподавание)» рассчитана на 260 часов, в том числе аудиторных (практические занятия) – 132 часа.

В структуре содержания выделяются 6 проблемно-тематических разделов, каждый из которых характеризуется определенной содержательной автономностью, что придает структуре содержания модульный характер.

В программе предлагается примерное распределение основных тем по данной дисциплине, однако последовательность прохождения определяется рабочими планами каждого вуза.

#### **1.5. Методы (технологии) обучения. Организация самостоятельной работы студентов**

Методологической основой учебной дисциплины «Социокультурные основы речевого общения (французский язык)» является признание в

качестве основных функций языка когнитивной и коммуникативной, что находит свое практическое отражение в использовании когнитивно-коммуникативного подхода, который обеспечивает реализацию комплексного характера норм и требований к овладению иностранным языком, сформулированных в образовательном стандарте в терминах компетенций. В когнитивном плане язык рассматривается как отражение национально-языковой картины мира, менталитета нации, ее аксиологических установок. В коммуникативном – как средство передачи информации и организации межличностного и межкультурного взаимодействия.

Основной дидактической единицей обучения является проблемно-тематический комплекс, вокруг которого организована работа студентов по овладению языковым и фактологическим материалом с учетом дискурсивных и национально-культурных особенностей его употребления в речи носителей французского языка.

Овладение способами речевой дискурсивной деятельности на французском языке строится на основе сочетания коммуникативных форм работы, сознательно-системного, функционального и проблемного подходов с использованием заданий различных типов: рецептивно-аналитических, репродуктивно-аналитических, продуктивно-аналитических и творческих.

В ходе преподавания дисциплины рекомендуется использовать эффективные личностно-ориентированные технологии, ставящие в центр всей образовательной системы личность обучаемого, реализацию ее природного потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов усвоения. Среди традиционных и инновационных технологий можно отметить такие как:

- проектную технологию, представляющую самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме, выбранной самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации, устное изложение средствами иностранного языка хода и результатов своего исследования, при обязательном выражении авторского отношения к предмету исследования, к рассматриваемым проблемам;

- презентационные и коммуникативные технологии (интервьюирование, групповые дискуссии, пресс-конференции, дебаты, мозговой штурм и пр.), которые предполагают согласование интересов и постановку общих целей деятельности, анализ и представление информации, самопрезентацию, культуру формулирования и аргументирования собственных суждений, осмысление и оценку разных точек зрения, принятие решения;

- метод кейсов, который в приложении к данной дисциплине предполагает анализ и интерпретацию ситуаций межличностного и межкультурного общения, выработку стратегий устранения межкультурного барьера;

- симуляция, скетч, игровые технологии (деловые, ролевые, профессиональные), которые применительно к иностранному языку

представляют собой моделирование микро и макро ситуаций межличностного и межкультурного общения, подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

- информационные, в том числе мультимедийные, технологии;
- технологии учебно-исследовательской деятельности.

В качестве организационных форм обучения рекомендуются аудиторские занятия под руководством преподавателя, а также внеаудиторная, индивидуальная и групповая, самостоятельная работа студентов в компьютерных классах, видео- и лингафонных кабинетах, библиотеке и т.п.

Самостоятельная работа студентов понимается как автономно-обучающий элемент образовательного процесса, требующий особого лингводидактического обеспечения. Условия для самостоятельной работы студентов, в частности, для развития навыков самоконтроля, способствующих оптимизации образовательного процесса, обеспечиваются наличием ключей в учебно-методических пособиях, методических рекомендаций, пояснений и руководств по выполнению проектных заданий и презентаций, наличием пошагового описания этапов самостоятельной работы и т.д.

Виды, объем и содержание самостоятельной работы устанавливаются в соответствии с программой и учебным планом дисциплины.

Для оценки качества самостоятельной работы могут использоваться следующие формы контроля: проверка заданий, контрольные работы, тестирование, собеседование, изложения, сочинения.

## **1.6. Формы текущего и итогового контроля**

Текущий контроль рекомендуется осуществлять в форме письменных и устных тестов, презентаций, коллоквиумов, проектных и проектно-исследовательских заданий по темам и разделам; промежуточный (семестровый) – в форме зачета; изучение дисциплины завершается экзаменом.

Общая оценка по дисциплине выставляется с учетом объема и качества выполнения текущих заданий, результатов итоговой экзаменационной письменной работы, которая может проводиться в виде тестирования или в виде написания эссе по изучаемой проблематике, и устного экзамена. Среди названных компонентов приоритетным является устный ответ, который выявляет весь комплекс речевых умений и демонстрирует степень сформированности заданных компетенций.

## 2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№	Наименование разделов, тем	Количество аудиторных часов
	<i>Проблемы языка и культуры</i>	
1.	Культурная компетентность как условие овладения иностранным языком	22
2.	Язык в национальной культуре и межкультурном взаимодействии	22
3.	Система образования как отражение национального языка и культуры	18
	<i>Проблемы современной молодежи</i>	
4.	Современная молодежная культура	20
	<i>Социально-этические проблемы</i>	
5.	Социально-личностные аспекты общей и лингвоспецифической культуры	24
	<i>Экологические проблемы</i>	
6.	Экологическая культура	26

Итого: 132

## 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Проблемы языка и культуры*

#### **1. Культурная компетентность как условие овладения иностранным языком**

Культура достижений и свершений. Традиционная культура. Отражение национальной культуры в образе жизни, обычаях и традициях народа. Общее и лингвоспецифическое в поведенческой культуре. Реалии, стереотипы и традиции современной Франции. Характерные черты французов и белорусов, стереотипы, клише. Праздники во Франции и РБ.

#### **2. Язык в национальной культуре и межкультурном взаимодействии**

Культурологические аспекты языка. Язык и национальный характер. Язык как средство хранения и передачи культурных ценностей и национальных особенностей. Французский язык и национальная идентичность. Статус французского языка в 21 веке. Лингвистические и экстралингвистические факторы, обусловившие распространение английского языка. Франкофония как сосуществование культур. Экология речи.

### **3. Система образования как отражение национального языка и культуры**

Значение образования для профессионального и личностного развития. Специфика образовательной системы Франции. Место языкового образования в общей системе образования. Языковое образование и культура. Профессионально-маркированные черты характера и особенности поведения. Учитель: человеческие и профессиональные качества. Роль воспитания в формировании личности. Проблема лидеров и лидерства в историческом аспекте. Лидеры в молодежной среде. Проблема гениальности. Роль социума в раскрытии потенциала личности.

*Проблемы современной молодежи*

### **4. Современная молодежная культура**

Социокультурные особенности молодежи. Молодежь и здоровый образ жизни. Понятие «молодежная культура», ее составляющие и проявления. Общекультурное и национально-специфическое в молодежной культуре. Молодежь и проблемы современного мира. Эволюция нравов и ценностей. Молодежь и музыка. Современные направления в музыке. Молодежь и средства массовой информации. Радио, телевидение, пресса, Интернет, мобильный Интернет в жизни современной молодежи. Социальная деятельность современной молодежи. Молодежные движения.

*Социально-этические проблемы*

### **5. Социально-личностные аспекты общей и лингвоспецифической культуры**

Статус семьи в современном обществе. Типы семейных отношений. Проблемы взаимоотношений детей и их родителей. Распределение ролей в семье, права и обязанности. Психологический аспект взаимоотношений. Роль семьи в формировании морально-этических и социальных норм поведения.

Философия возрастов. Пожилые люди и отношение к ним. Положение пенсионеров во Франции. Тенденции эволюции общества: старение населения. Нравственные ценности общества в 21 веке.

*Экологические проблемы.*

### **6. Экологическая культура**

Окружающая среда и цивилизация. Глобальные экологические проблемы и способы их решения. Источники загрязнения окружающей среды. Чернобыльская катастрофа и пути устранения ее последствий. Предотвращение экологических катастроф. Парниковый эффект. Энергетический кризис, пути его преодоления. Основные и альтернативные источники энергии. Энергосберегающие и экосберегающие технологии. Проблемы вторичного производства. Утилизация отходов. Движения и организации защитников окружающей среды.

**Типы дискурсивных практик** и нормы социально-вербального поведения, монологические и диалогические формы коммуникации:

- при формировании монологических высказываний: описание, повествование, рассуждение, разъяснение, комментирование, аргументирование, резюме, а также комбинированные типы высказываний.

- при формировании диалогических высказываний: односторонний диалог-расспрос, двусторонний диалог с варьированием коммуникативных ролей (поддержание разговора, запрос дополнительной информации, обмен мнениями, волеизъявление и т.д.), а также диалоги комбинированного типа.

- в ситуациях межличностных межкультурных социальных контактов: общение в официальной и неофициальной сфере, в равных и неравных статусных ролях, в устной и письменной форме: интервью, дискуссия, опрос мнений, беседа, доклад, конференция, дебаты и т.д.

Характеристика монологических высказываний: структурная и смысловая завершенность, логичность, ясность, связность, содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, выразительность, соответствие использованных языковых средств и коммуникативных приемов дискурсивной сфере вербального взаимодействия, учет социокультурных особенностей.

Дополнительная характеристика для диалогических высказываний в межличностном межкультурном речевом взаимодействии: соответствие использованных языковых средств норме и ситуации, в которой осуществляется речевое взаимодействие, поддержание статусных характеристик коммуникативной роли в соответствии с дискурсивной сферой вербального взаимодействия, выражение отношения к содержанию реплик собеседника, инициативность, снятие межкультурного барьера, адекватная техника общения.

## **4. ИНФОРМАЦИОННАЯ ЧАСТЬ**

### **ЛИТЕРАТУРА**

#### **Основная**

1. Гаврилович, А.А. Социальная анатомия Франции /А.А.Гаврилович, А.И. Копылова: учеб.-методическое пособие для преподавателей и студентов 3 курса факультета французского языка. -- Минск, 1995.
2. Fresney, Laurence Duboys. Atlas des Français aujourd'hui / Laurence Duboys Fresney. -- Editions Autrement, 2006.
3. France /Ministère des Affaires étrangères et européennes. La Documentation française. -- Paris, 2004.
4. Mermet, G. Tout sur les Français. Francoscopie 2010 / G. Mermet. -- Paris, 2010.

5. Александровская, Е.Б. Lire et résumer / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева: пособие по обучению реферированию на франц. языке. – М.: Высшая школа, 2004.
6. Balich, Y. La France en ligne / Y. Balich, O. Belkina. Civilisation: учеб. пособие по французскому языку. – М.: ООО Нестор Академик, 2007.

### **Дополнительная**

1. Mauchamp, N. Les Français/Mentalités et comportements / N. Mauchamp.-- Paris, CLE, 1997.
2. Материалы французских газет и журналов («le Monde », « L'express », « Le français dans le monde », « le Figaro magazine », « Phosphore », « Le nouvel observateur », « Ça m'intéresse »).

### **Дополнительные источники информации:**

1. Аудио и видео записи TV5, TF1.
2. Студентам также предлагается использовать Интернет, как дополнительный источник информации. Рекомендуемые сайты:

<http://www.fdlm.org>

<http://www.fle.fr>

<http://www.radiofrance.fr>

<http://www.TV5monde>

<http://www.archivox.com>

<http://www.ciep.fr>

<http://www.preservonslaplanete.com>

<http://www.arts.kuleven.be/weboscope/français/index.htm>

<http://www.francparler.org>

<http://www.france/belarus.com>

<http://www.art.kuleven.be/weboscope/français/index.htm>

<http://www.lepointdufle.net>

[www.mega\)films.net](http://www.mega)films.net)

[www.dilandau.com](http://www.dilandau.com)

<http://www.diplomatie.gouv.fr>

<http://www.francophonie.org>